

TERM OF REFERENCE/ BẢN THAM CHIẾU CÔNG VIỆC

Introduction/Giới thiệu

Orbis is a leading NGO that has been a pioneer in the prevention and treatment of blindness for over 40 years. Orbis transforms lives by delivering the skills, resources and knowledge needed to provide accessible quality eye care. In Vietnam, Orbis has been providing the highest level of expertise to support the development of eye care services and blindness prevention— especially in the areas of pediatric eye care and uncorrected refractive errors (RE). Since 2015, Orbis has worked to strengthen the eye health system in the country, focusing on the quality of services and human resources.

Orbis là một tổ chức phi chính phủ Quốc tế tiên phong trong phòng ngừa và điều trị các bệnh gây mù có thể phòng tránh được trong hơn 40 năm qua. Orbis góp phần thay đổi cuộc sống thông qua cung cấp kỹ năng, sáng kiến và nguồn lực cần thiết để cung cấp dịch vụ chăm sóc mắt chất lượng có thể tiếp cận được. Tại Việt Nam, Orbis đã và đang hỗ trợ kỹ thuật để các đối tác phát triển các dịch vụ chăm sóc mắt và phòng chống mù lòa - đặc biệt là trong các lĩnh vực nhãn nhi, tật khúc xạ. Từ năm 2015, Orbis nỗ lực tăng cường hỗ trợ hệ thống y tế về chăm sóc mắt, tập trung vào chất lượng dịch vụ và nguồn nhân lực nhãn khoa.

Under the design of Orbis projects in Hoa Binh and Lai Chau province, with an aim to improve communication skill and gender knowledge in eye care for teachers and school health workers, Orbis plans to provide training courses on communication skills and gender knowledge for teachers and school health workers of secondary schools in Lai Chau and Hoa Binh in 2024. Therefore, Orbis is seeking a consultant to conduct these trainings in Lai Chau and Hoa Binh as well as follow up with monitoring and evaluation of communication and gender mainstreaming activities done in these provinces after the trainings .

Thuộc khuôn khổ thiết kế dự án tại Hòa Bình và Lai Châu, nhằm nâng cao kỹ năng truyền thông và kiến thức về giới trong chăm sóc mắt học đường cho giáo viên và nhân viên y tế trường học, Orbis dự kiến cung cấp các khóa tập huấn kỹ năng truyền thông và giới trong chăm sóc mắt học đường cho giáo viên và nhân viên y tế trường học tại Lai Châu và Hòa Bình trong năm 2024. Vì vậy Orbis mong muốn tìm kiếm một tư vấn để triển khai các tập huấn này tại Lai Châu và Hòa Bình cũng như hỗ trợ giám sát và đánh giá các hoạt động truyền thông được tổ chức tại các địa phương này sau khi tập huấn.

The project is implemented in Lai Chau and Hoa Binh provinces with the following information/
Dự án được triển khai tại Lai Châu và Hòa Bình với một số thông tin như sau:

- Implementing partners: CDCs in Lai Chau and Hoa Binh
Đối tác thực hiện dự án: Trung tâm Kiểm soát bệnh tật tỉnh Lai Châu và Hòa Bình
- Project duration: August – December 2024
Thời gian: từ tháng 8 năm 2024 đến tháng 12 năm 2024.
- Main activities, including / *Các hoạt động chính gồm:*

- Conduct vision screening and communication activities for communities in seven districts and one city in Lai Chau province and two districts in Hoa Binh province/ *Khám mắt và tổ chức hoạt động truyền thông cho người dân tại 7 huyện và 1 thành phố thuộc tỉnh Lai Châu và 2 huyện của Hòa Bình*
- Provide trainings on vision screening for teachers and school health workers from secondary schools in Lai Chau and Hoa Binh provinces/ *Đào tạo sàng lọc thị lực cho giáo viên và nhân viên y tế trường học tại các trường trung học tỉnh Lai Châu và 2 huyện Hòa Bình*
- Provide trainings on communication skills and gender mainstreaming for teachers from secondary schools under these projects/ *Đào tạo kỹ năng truyền thông và lồng ghép giới cho các cán bộ giáo viên tại các trường dự án*
- Conduct vision screening, refraction examination and provide prescribed eyeglasses for students from 26 secondary schools in Phong Tho district and Lai Chau city in Lai Chau province and from secondary schools in Hoa Binh province/ *Khám sàng lọc nhằm phát hiện các bệnh về mắt, khám xác định và cấp kính cho các học sinh tại 26 trường dự án huyện Phong Thổ và thành phố Lai Châu và 2 huyện Hòa Bình*
- Donate equipment for vision screening and refraction examination for provincial Centers for Disease Control and medical care room of schools under the projects/ *Cấp phát thiết bị khám sàng lọc và khúc xạ cho Trung tâm kiểm soát bệnh tật tỉnh và phòng y tế tại các trường dự án*
- Organize communication activities at 26 schools in Phong Tho and Lai Chau city, Lai Chau province and in two districts of Yen Thuy and Da Bac, Hoa Binh province/ *Tổ chức hoạt động truyền thông tại 26 trường thuộc huyện Phong Thổ và thành phố Lai Châu và 2 huyện Yên Thủy và Đà Bắc, Hòa Bình*

Purpose/Mục đích

To provide training on communication skills and gender mainstreaming for teachers/school health workers from secondary schools in Lai Chau and Hoa Binh provinces.

Tổ chức tập huấn kỹ năng truyền thông và lồng ghép giới cho giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS trên địa bàn tỉnh Lai Châu và Hòa Bình.

Scope of Work/Phạm vi công việc

The consultant will work closely with Orbis to carry out the following tasks/ Tư vấn sẽ phối hợp chặt chẽ với Orbis để triển khai các nhiệm vụ sau:

- Develop contents and tools for communication skill and gender mainstreaming training courses/ *Chuẩn bị nội dung và công cụ cho hoạt động tập huấn truyền thông và lồng ghép giới cho khóa tập huấn*
- Deliver trainings for school teacher/school health workers from secondary schools in Lai Chau and Hoa Binh provinces/ *Tập huấn cho giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS trên địa bàn tỉnh Lai Châu và Hòa Bình*
- Evaluate and support the organization of communication activities at schools/ *Giám sát hỗ trợ triển khai các hoạt động truyền thông tại Lai Châu and Hòa Bình*
- Prepare and submit a final report on the work done in Lai Chau and Hòa Binh provinces/ *Viết báo cáo tổng kết/ đánh giá các hoạt động đã triển khai tại Lai Châu và Hòa Bình*

Timeframe/Khung thời gian

The assignment is expected to take place between September, 2024 to December 2024, based on the mutual agreement of planning and activities.

Thời gian triển khai công việc sẽ từ tháng 9 đến tháng 12 năm 2024 dựa trên thỏa thuận hai bên về kế hoạch và nội dung hoạt động dự kiến dưới đây:

No STT	Description Mô tả công việc	Proposed Timeline Thời gian dự kiến	Deliverables Kết quả đầu ra
1	Develop contents and tools for communication skill and gender mainstreaming training courses/ <i>Chuẩn bị nội dung và công cụ cho hoạt động tập huấn truyền thông và lồng ghép giới</i>	19-21 September 2024 18-20/9/2024 (03 days/ 03 ngày)	Training contents and tools as above/ <i>Danh sách các nội dung và công cụ tập huấn như trên</i>
2	Deliver communication skill and gender mainstreaming training for teachers/school health workers in Lai Chau province/ <i>Tập huấn kỹ năng truyền thông và lồng ghép giới cho các giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS trên địa bàn tỉnh Lai Châu</i>	25 September – 8 October 2024 25/9-8/10/2024 (10 days, 10 ngày/)	Trainings are conducted as planned/ <i>Các tập huấn được tổ chức theo tiến độ</i>
3	Deliver communication skill and gender mainstreaming training for teachers/school health workers in Hoa Binh province/ <i>Tập huấn kỹ năng truyền thông và lồng ghép giới cho các giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS tại tỉnh Hòa Bình</i>	October 2024/ Tháng 10/2024 (02 days/ 02 ngày)	Trainings are conducted as planned/ <i>Các tập huấn được tổ chức theo tiến độ</i>
4	Evaluate and support the organization of communication activities at schools/ <i>Giám sát hỗ trợ triển khai hoạt động truyền thông tại Lai Châu và Hòa Bình</i>	October - November 2024 Tháng 10 - 11/2024 (02 days/ 02 ngày)	Communications activities are organized fully and effectively/ <i>Các hoạt động truyền thông tại trường được thực hiện đầy đủ, hiệu quả</i>
5	Prepare final report for the work done in Lai Chau and Hoa Binh provinces/	November – December 2024	Final report/ <i>Báo cáo tổng kết/ đánh giá/ đề xuất</i>

	<i>Viết báo cáo tổng kết và đánh giá các hoạt động đã thực hiện tại Lai Châu và Hòa Bình.</i>	Tháng 11-12/2024 (01 day/ 01 ngày)	
TOAL/ TỔNG CỘNG		18 days/ 18 ngày	

Roles and Responsibilities/Vai trò và trách nhiệm của các bên liên quan

➤ **Orbis**

- To assign focal point to communicate with the consultant before, during and after the training / *Cử cán bộ đầu mối trực tiếp trao đổi với chuyên gia tư vấn trước, trong và sau khi tập huấn;*
- To provide inputs to meeting and tools (if any) / *Đóng góp ý kiến cho các cuộc họp, công cụ liên quan;*
- Coordinate with local partners to prepare logistic arrangements for the trainings and provide other supports as needed by the consultant / *Phối hợp với đối tác địa phương hỗ trợ công tác tổ chức, hậu cần và các hỗ trợ cần thiết khác cho chuyên gia tư vấn trong quá trình tập huấn.*
- To make on-time payment as committed with the consultant / *Thanh toán cho chuyên gia tư vấn theo đúng thời gian và chi phí đã cam kết.*

➤ **Consultant/Tư vấn**

- To regularly communicate with Orbis's focal point to prepare for the work/*Thường xuyên trao đổi với cán bộ đầu mối của Tổ chức Orbis để chuẩn bị sự kiện;*
- The consultant will collaborate to conduct the activity and fieldwork as committed plan/*Tư vấn sẽ phối hợp để tổ chức công việc tại thực địa theo kế hoạch;*
- The duties must be carried out with due diligence and efforts so as to protect at the highest possible level the legitimate rights and interests of Orbis Vietnam/*Các nhiệm vụ cần được thực hiện đảm bảo yêu cầu quyền lợi về pháp lý của Orbis Việt Nam*
- The Consultant must take legal responsibility for the quality as well as legality of the consultancy services to be provided according to the laws of Vietnam/*Tư vấn cần có trách nhiệm đảm bảo các hoạt động thực hiện theo đúng luật pháp Việt Nam*
- The Consultant must be responsible for the professional quality, technicality, accuracy, and timely completion of his/her work/*Tư vấn có trách nhiệm thực hiện hoạt động tư vấn ở mức độ kỹ thuật, chính xác, chuyên nghiệp và cam kết hoàn thành đúng nhiệm vụ đúng thời hạn.*

Payment and Budget/Ngân sách và Thanh toán

The fee for consultant team will be negotiated and applied in accordance with Orbis's Vietnam regulations.

Phí tư vấn: theo thỏa thuận giữa Orbis và chuyên gia tư vấn và theo định mức chi tiêu hiện hành của Orbis tại Việt Nam

Travel related costs to the field (as needed and agreed with Orbis) will be paid based on the actual costs/*Các chi phí liên quan đến khảo sát tại thực địa: đi lại, khách sạn (nếu có, trên cơ sở thống nhất với Orbis) sẽ được chi trả theo chi phí thực tế*

Required Qualifications, Skills for consultant/*Yêu cầu đối với tư vấn*

- **Academic Qualification:** Bachelor's degree or higher. / *Bằng cử nhân hoặc cao hơn.*
- **Experience:** A combination of minimum 5 years of experience in organizing and facilitating school-based communication activities and delivering trainings on communication and gender related activities at community./*Tối thiểu 5 năm kinh nghiệm trong tổ chức các hoạt động hướng dẫn, thúc đẩy các hoạt động truyền thông trường học, và kinh nghiệm tổ chức các tập huấn truyền thông tại cộng đồng và kinh nghiệm tập huấn lồng ghép giới trong các hoạt động dự án.*
- Willingness to travel./*Sẵn sàng đi công tác.*
- Ability to work in team spirit and have good communication skills./*Có khả năng làm việc nhóm và kỹ năng giao tiếp tốt.*
- Creative/ *Sáng tạo*

Instruction for application submission/*Hướng dẫn nộp hồ sơ*

Applicants are required to submit/*Ứng viên được yêu cầu nộp các tài liệu sau:*

- Up-to-date CV with evidence of previous experience for similar assignments or relevant projects./*Sơ yếu lí lịch cập nhật, trong đó đề cập đến kinh nghiệm thiết kế, triển khai công việc tương tự.*
- Cover letter stating why you are fit for this position/ *Thư xin việc nêu rõ vì sao ứng viên phù hợp với vị trí này.*
- Supporting documentations for required qualification and skills./*Các văn bản hỗ trợ, minh chứng các yêu cầu kỹ năng, kinh nghiệm để lựa chọn tư vấn.*
- Technical and financial proposal/*Đề xuất kỹ thuật và đề xuất kinh phí*

Interested candidates are invited to submit your application, including Technical and financial proposal to the email admin.vietnam@orbis.org, cc nhung.nguyen@orbis.org by 15 September 2024

Ứng viên quan tâm, mời gửi hồ sơ ứng tuyển, bao gồm Đề xuất kỹ thuật và kinh phí trước ngày 15/9/2024.

Please note that only shortlisted candidates are contacted for interview

Xin lưu ý, chỉ những hồ sơ đạt yêu cầu mới được liên hệ phỏng vấn.